

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2022.30.24>

О СИНОНИМАХ В МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКЕ ЭВЕНСКОГО ЯЗЫКА

Научная статья

Нестерова Е.В.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0001-5130-706X;

¹ Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН, Якутск, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (elenanesterova-2010[at]mail.ru)

Аннотация

Работа посвящена изучению синонимических явлений в метеорологической лексике эвенского языка. Обилие синонимов в данной тематической группе указывает на важную роль природы, окружающего мира, метеорологических явлений в жизни эвенов. Синонимы в метеорологической лексике эвенского языка выражают различные характеристики того или иного явления, каждый синоним конкретизирует, выделяет некую особенность и проявляется в языке особой лексемой. На наш взгляд, возникновению различных синонимов метеонимов в эвенском языке послужила задача максимально полного описания объекта. Источниками синонимии в метеорологической лексике эвенского языка являются архаизмы, тотемизмы, песенные слова. В образовании синонимов активно участвуют словообразовательные процессы. Значительную часть в метеорологической лексике эвенского языка занимают неточные синонимы или квазисинонимы.

Ключевые слова: синонимы, синонимический ряд, доминанта, метеорологическая лексика, эвенский язык.

ON SYNONYMS IN THE METEOROLOGICAL VOCABULARY OF THE EVEN LANGUAGE

Research article

Nesterova Y.V.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0001-5130-706X;

¹ Institute of Humanitarian Studies and Problems of Indigenous Peoples of the North of the SB RAS, Yakutsk, Russian Federation

* Corresponding author (elenanesterova-2010[at]mail.ru)

Abstract

The work is dedicated to the study of synonymous in the meteorological vocabulary of the Even language. The abundance of synonyms in this thematic group indicates the important role of nature, the surrounding world, meteorological events in the life of the Evens. Synonyms in the meteorological vocabulary of the Even language express different characteristics of a particular phenomenon, each synonym concretizes, distinguishes a certain peculiarity and manifests itself in the language in the form of a particular lexical unit. In our opinion, the emergence of various meteorological synonyms in the Even language served the task of the fullest possible description of an object. Sources of synonymy in the meteorological vocabulary of the Even language are archaisms, totemisms, and words from songs. Word-forming processes are actively involved in the formation of synonyms. A significant part of the meteorological vocabulary of the Even language is either inaccurate synonyms or quasi-synonyms.

Keywords: synonyms, synonymic row, dominant, meteorological vocabulary, the Even language.

Введение

Лексика эвенского языка до настоящего времени все еще остается малоизученной и, безусловно, интересной темой. Данная работа посвящена изучению метеорологической лексики эвенского языка, раскрытию в ней синонимических явлений. Лексический состав любого языка находится в постоянном развитии, в нем происходят процессы, отражающие различные изменения, происходящие с народом. Здесь одну из важных ролей играют синонимы. Синонимы присутствуют во всех областях эвенской лексики, в том числе и метеорологической.

Методы и принципы исследования

Основным методом исследования служит описательный, использованы методы семантического анализа и элицитации. В качестве источника исследования привлечен «Эвенско-русский словарь» В.А. Роббека, М.Е.Роббек [9].

Основные результаты

Обилие синонимов в метеорологической лексике эвенского языка указывает на важную роль природы, окружающего мира, метеорологических явлений в жизни эвенов. Возникновение различных синонимов метеонимов в эвенском языке обусловлено задачей максимально полного описания объекта. Источниками синонимии в метеорологической лексике эвенского языка являются архаизмы, тотемизмы, песенные слова. В образовании синонимов активно участвуют словообразовательные процессы. Значительную часть в метеорологической лексике эвенского языка занимают неточные синонимы или квазисинонимы.

Обсуждение

Эвены, издревле будучи тесно связанными с природой, фиксировали в своем сознании мелкие детали окружающего их мира, различные явления природы, атмосферные процессы, осадки, температуру воздуха и запечатлевали их в своем языке в виде лексем. Важность явлений природы для жизни эвена подтверждает наличие значительной группы понятий, обозначающих различные метеорологические явления. В процессе сбора материала, нами выявлены некоторые синонимические отношения в метеорологической лексике эвенского языка.

Синонимия - одно из ярких проявлений системных отношений в лексике. В синонимические связи вступают слова, сходные по возникающим ассоциациям и близости обозначаемых понятий [2].

По определению А.П. Евгеньевой, синонимами следует считать «слова, обозначающие одно и то же понятие, тождественные или близкие по значению, слова, которые определенным образом соотношены в данное время в языке и служат детализации и различению тонких смысловых оттенков понятия или выражению экспрессивных, стилистических, жанровых и иных различий» [4, С. 29].

Изменения в окружающей среде безусловно влияли на жизнь народа, и находили свое выражение в виде новых лексем, отражающих все новые характеристики явлений, подмеченных людьми, и находящих свое место в словарном запасе эвенов, тем самым обогащая язык, так, например, мы находим следующие синонимичные глаголы, употребляющиеся в отношении ясной погоды и ее проявлений:

бавдай '1) проясниться (о погоде); 2) стихать (о ветре и буре)': *Удан, танмари бавриван ичимнин, эннэс төрэр, амүадапиди, этэн одда. 'Дождь, тучи, что проясняются если увидишь, не должен говорить (об этом), будучи проговоренным вслух (можешь взглянуть), не закончится' [15, С. 291]; нэриндэй* '1) становится светлым; 2) проясняться (о погоде), разясняться': *Нөлтэн оиг булга, хакарин дюды хуклэн,- Имтеургин барагран, - Ноңан мяпракан нэрсэндин, ням-да один, таракам дэгий эмдир. 'Солнце в верхнем мире, в черном (своем) доме спит, - Имтеургин ответил, - Когда он проснется просветлеет, и тепло станет, тогда птицы прилетят' [12, С. 83]; гэлдэй* '1) проясниться, просветлеть (о небе); 2) выспаться, стать бодрым; 3) протрезвиться': *Мико нянин гэлрэкэн буюндэй мэргэттин. 'Мико надумал идти на охоту, когда небо прояснится'; талгарандай* 'стихнуть ветру, наступить затишью, проясниться': *Эррочин хунүэ этэн хинмач одда, адыв-да инэну бисиди-ткэн талгарандин. 'Такой ветер не скоро закончится, только через несколько дней наступит затишье'.*

Говоря о прохладной погоде, эвены употребляют следующие синонимичные глаголы: *герэлдэй* 'наступить прохладе, похолодать': *Адыкун инэнули герэлрин. 'Через несколько дней похолодало'; гилралдай* '1) остыть, охладиться (о жидкости); 2) стать прохладным (о погоде)': *Хан-гал бэйл хөкчив эми аявра, мөнтэлсэду гилралракан хоккотта. 'А некоторые люди, не любящие жару, осенью, когда становится прохладно, радуются'.*

Явления жары, зноя выражаются в языке эвенов следующими лексемами: *хөкчи* '1. знойный, жаркий, палящий (о солнце); 2. жара, зной': *Ноңан эвэч, абгар биникэн усуддын: тугэрэп хунүэ, дугарап хөкчи, ноңман хинэм-тэкэн овканиган. 'Он веселым, здоровым будучи рос: зимний ветер, летний зной, его только крепче сильнее сделали' [12, С. 171]; хөкэн* 'зной, жара, жар': *Эррөчим дуганив бэйл эчил иттэ, эрэк хөкэнду эйду төр хирарий одчамдас. 'Такое лето люди не видали, в этот зной вся земля будто дышать перестала'; хиркэчэ* '1) засуха; 2) жара, зной; 3) жаркое время года': *Оран яв-да этэн туркур, хялтав-да, хиркэчэв-дэ, удам-да, хунүэв-дэ маңчидин. 'Олень все сможет, и мороз, и зной, и дождь, и ветер стерпит'. Здесь наблюдается явление словообразовательной синонимии, так, лексемы хөкчи и хөкэн являются однокорневыми синонимами, образованными от глагола хөктэй – быть горячим, жарким.*

Холод, мороз обозначаются синонимами *иүэнь* 'холод, мороз': *Дяпкан хялта хисэчин улмэчэ, бадикар иүэнь хэтэкэчэ, небати эртэл иүэнькэм абгитча, дурбания итив дурамканча. 'Восемь морозных вечеров обгладывал кость, утром холод трогал, мял, белые кожи холодом вялил, белое лицо побелил' [12, С. 155], хялта* 'мороз': *Тугэнирэп хялтаду туркилан оралди нулгэдек, он-да экич гөн, хо ургэ нян хилга. 'В зимний мороз на запряженных нартами оленях кочевье, никак не сказать, очень тяжело и мучительно' [14, С. 71].*

Среди метеонимов эвенского языка мы находим другие синонимичные лексемы: например, со значением «северное сияние»: это *хэкэт, хэку, холига*:

Тар амардадукун няниндула хуланя,чулбаня нян гяки бадалкан тогчакар эвилрэ. Эрэк хэкэт эвилрэн. 'После этого в небе красные, синие и разных цветов огни заиграли. Это северное сияние заиграло' [12, С. 82].

Мямси хунадь хани хэку,

Нодтук нод хэрэчэв хэрэддэн.

'Интересная дочь нарядное северное сияние,

Из красивых красивее вышивку вышивает' [13, С. 90].

Тугэр бави хисэчин, холигану тогални,

Нодыке-лу хэделдин,

Тадук мявму хокандин .

'В зимний ясный вечер, моего северного сияния огни,

Красиво же затанцуют,

Тогда мое сердце обрадуется' [12, С. 167].

Со значением «туман»: *танмари* 'сплошной туман, мгла': *Дэгэлэмчэ-дэ элгэлэ, урэкчэрдүлэ, иманралкан удан гору тыкрин, танмари урэкчэрбу дассин. 'И полетел бы скоро, в горах, дождь со снегом долго шел, туман горы накрыл' [14, С. 151]; хэбги* 'туман от мороза': *Инэну дютан өйдэлин ног хэбги хэбгинни. 'Днем над их чумом густой туман от мороза дымит' [14, С. 45]; нукти* 'туман над водой': *Бадикар нукти эйду эрэли кэмнудин. 'Утром туман (над водой) все вокруг обнимет'; мөлтэн* 'туман над водой': *Нөлтэн тарав инэну он-ут-та энтукун, мэргэчиддыгчин хесчиддын, төнэр мөлтэнни* чидалин, *аран ичуникэн. 'Солнце в тот день как-то осторожно, будто думает, медленно появлялось, за озерным туманом, чуть виднеясь' [12, С. 186].*

Метеониму *төгэчин* '1.1) облако, туча; 2) пасмурная погода, ненастье; 2. облачный, пасмурный, ненастный' синонимична лексема *төгэри* 'облачность, облако' из песенной лексики эвенского языка, которая является однокорневым синонимом. Например: *Оста-да дын төгэчин ачча*. 'И с ноготь облачка нет'. [14, С. 14]. *Өмкэкэн төгэрикэкэн няиндули хэдедэн*. 'Одинокое облачко в небе пляшет'.

Возникновение в языке синонимов обусловлено рядом причин. Одной из них является стремление человека найти в предмете или явлении действительности какие-нибудь новые черты и обозначить их новым словом, сходным по значению с уже имеющимся наименованием этого предмета, явления, качества [1, С. 456]. Именно это явление, на наш взгляд, нашло отражение в возникновении синонимов в метеорологической лексике эвенского языка, каждый синоним выделяет какую-то черту, является отражением конкретизации какого-либо свойства того или иного явления природы.

Например, значительное количество синонимов в языке эвенов имеет лексема *иманра* 'снег', которая является доминантой широкого синонимического ряда. Синонимический ряд – исторически изменчивая, но более или менее постоянная в своих основных звеньях для данного периода жизни языка группа слов и фразеологических оборотов с предельной близостью значений, обусловленной названием одного и того же явления объективной действительности [7].

Опорным словом (стержневым) является доминанта – выразитель общего значения синонимического ряда, она наиболее отчетливо выражает то понятие, которые обозначают слова, входящие в синонимический ряд. Доминанта – это самое частотное, стилистически нейтральное слово, выражающее смысловую основу синонимии ряда и имеющее широкую сочетаемость. Например: *иманра* '1. снег; 2. снежный, снеговой'; *ирба* 'первый осенний снег'; *ирпи* 'свежевыпавший снег'; *хиуилгэн* 'снег крупинками, снежная крупа'; *хиуэлгэн* '1) снег крупинками; 2) заморозки'; *хэнкэкэн ~ хэнкэкэн ~ хэнкэуэ* '1. рыхлый снег; 2. рыхлый (о снеге); *чоникаг* 'снег местами твердый, местами мягкий'; *чумун* 'снег талый весной'; *уламуа* 'снег, который сразу тает'; *унан* 'растаявший днем снег, затвердевший за ночь весной'; *умкат* 'снег на деревьях, пнях'; *хивитлэ, хивчэ* 'снег мелкий, неглубокий, ровный'.

Важной особенностью членов одного синонимического ряда является то, что они могут взаимозаменяться в тексте при нейтрализации семантических признаков, при этом у некоторых членов могут стираться дополнительные специфические семы. Доминанта же может заменять в тексте всех членов, поскольку её значение целиком покрывает их значения. Важно учитывать то, что границы синонимического ряда всегда открыты и размыты [3]. Например, в синонимическом ряду с доминантой *удан*: *удан* 'дождь'; *тид, тидэкун* '1) дождь (длительный, затяжной), ненастье; 2) ненастный, пасмурный'; *мөрэч* '1. проливной дождь, ливень; 2. обильный (о дожде, слезах)'; *ненты* 'ливень'; *нэруэ* 'дождь (проливной), ливень'; *хагдалан* 'дождь с перерывами'; *хили I* '1) дождь мелкий; 2) изморозь'; *хили II* 'снег мокрый, дождеобразный (дождь со снегом)'; *хилэс* 'роса, мелкий дождь'.

Доминанта *удан* является наиболее употребительным словом и она же может использоваться в тексте вместо других членов синонимического ряда. Это происходит еще и вследствие изменений в языке, когда одни лексемы выпадают из широкого употребления, или же в связи с утратой языка, когда многие лексемы забываются и перестают функционировать в языке, тогда часто и общеупотребительной становится именно доминанта ряда, которая может заменить в тексте, разговорной речи другие синонимы из данного ряда.

В словаре В.А.Роббека мы нашли двенадцать синонимичных метеонимов со значением «ветер». Данные синонимы также объединяются в синонимический ряд, где ближе к доминанте располагаются подверженные к нейтрализации и частотности лексемы. Далее в данной цепочке располагаются менее частотные члены с более дифференцированными значениями, а также архаизмы, тотемизмы, песенные слова ит.д., разделяющие общее значение синонимического ряда: *хунуэ* 'вьюга, метель, буря, ураган, пурга, буран'; *эдэн* '1.1) ветер; 2) воздух; 2. воздушный'; *хуги* 'буря, ураган, вихрь, вьюга, метель, буран, пурга'; *хуи* 'метель, вихрь'; *аткила* 'западный ветер'; *бургитлэ* 'восточный ветер'; *няила* '1) южный ветер; 2) сторона южных ветров'; *курги* 'ветер переменный'; *дэву* 'вихрь, ураган, вьюга, метель'; *куртэ тотем*. 'сильный ветер, пурга'; *курэч тотем*. 'ветер постоянный'; *курэнэ песен*. 'сильный ветер, пурга'.

На примере данного ряда наблюдаем появление близких по значению слов в языке в силу того, что в различных экспрессивно-стилистических группах слов или в различных стилях речи один и тот же предмет, одно и то же явление может быть названо по-разному. Например: *куртэ тотем*. 'сильный ветер, пурга'; *курэч тотем*. 'ветер постоянный'; *курэнэ песен*. 'сильный ветер, пурга'.

Заключение

Таким образом, метеорологическая лексика отмечается как один из богатых на синонимические отношения разделов словарного состава эвенского языка. В работе зафиксированы широкие синонимические ряды метеонимов. Источниками синонимии в данной тематической группе являются архаизмы, тотемизмы, песенные слова. Механизмом для образования многих синонимов являются словообразовательные процессы. Большинство синонимов в метеорологической лексике эвенского языка являются неточными синонимами или квазисинонимами. В данном поле лексики реализуется важнейшая функциональная задача синонимии, которая заключается в максимально полном описании объекта. И надо отметить, что в реализации процесса дифференциации семантики лексем, передачи тончайших оттенков мысли большую роль играют именно неточные синонимы [8: с. 94]. Обилие синонимов в метеорологической лексике эвенского языка указывает на важную роль природных явлений в жизни эвенов. Активное использование синонимов метеонимов в разговорной речи, устном народном творчестве, художественной литературе способствует избежанию повторений одних и тех же слов, разнообразию, выразительности и образности эвенской речи.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Сообщество рецензентов Международного научно-исследовательского журнала
DOI: 10.18454/RULB.2022.30.24.1

Conflict of Interest

None declared.

Review

International Research Journal Reviewers Community
DOI: 10.18454/RULB.2022.30.24.1

Список литературы / References

1. Кривошапкин А.В. Иңэнь төр икэлни / А.В. Кривошапкин – Якутск: Бичик, 1995. – 256 с.
2. Валгина Н.С. Современный русский язык / Н.С. Валгина – М.: Высшая школа, 1964. – 357 с.
3. Валгина Н.С. Современный русский язык / Н.С. Валгина – М.: Логос, 2002. – 528 с.
4. Шмелев Д.Н. Современный русский язык. Лексика / Д.Н. Шмелев – М.: Просвещение, 1977. – 334 с.
5. Кейметинов В.С. Таҥанмайду книга 10-11 классту / В.С. Кейметинов, А.Д. Кейметинова, А.В. Кривошапкин и др. – Якутск: Бичик, 2002. – 212 с.
6. Кривошапкин А.В. Тормита буюсэмҕэ / А.В. Кривошапкин – Якутск: Бичик, 2018. – 208 с.
7. Роббек В.А. Фольклор эвенов Березовки. Образцы шедевров / В.А. Роббек – Якутск: ИПМНС СО РАН, 2005. – 360 с.
8. Новикова К.А. Эвенский язык / К.А. Новикова, Н.И. Гладкова, В.А. Роббек – Л.: Просвещение, 1991. – 304 с.
9. Роббек В.А. Эвенско-русский словарь / В.А. Роббек, М.Е. Роббек – Новосибирск: Наука, 2005. – 353 с.
10. Каксин А.Д. О критериях выделения синонимического ряда и его доминанты в хакасском языке. / А.Д. Каксин // Мир науки, культуры, образования. – 2016. – 6 (61). – с. 356-358.
11. Пардаев А.С. Проблематика лексикографического представления синонимии на современном этапе. / А.С. Пардаев // Ежегодник филологии. Современные языки и литературы. – 2015. – 5. – с. 89-98.
12. Усманова С.Ю. Связи синонимии с другими типами лексических парадигм в русском языке. / С.Ю. Усманова // Иностранные языки в Узбекистане. – 2020. – 2 (31). – с. 80 -87.
13. Евгеньева А.П. Основные вопросы лексической синонимии. / А.П. Евгеньева // по синонимике современного русского литературного языка; – Москва-Ленинград: АН СССР, Ин-т рус.яз, 1966. – с. 4-29.
14. Палевская М.Ф. Проблема синонимического ряда, его границ и возможности выделения доминанты. / М.Ф. Палевская // Лексическая синонимия; под ред. Бархударова С.Г. – М.: Наука, 1967. – с. 94-104.
15. Гураль С.К. Синергетические аспекты лингвистического образования. / С.К. Гураль, О.Е. Богданова // Язык. Культура. Общение; – М.: гнозис, 2008. – с. 298-308.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Krivoshapkin A.V. Иңэ'н' төр ике'лни [Cold land songs] / A.V. Krivoshapkin – Yakutsk: Bichik, 1995. – 256 p. [in Russian]
2. Valgina N.S. Sovremenny'j russkij yazyk [Modern Russian language] / N.S. Valgina – M.: Vy'sshaya shkola, 1964. – 357 p. [in Russian]
3. Valgina N.S. Sovremenny'j russkij yazyk [Modern Russian language] / N.S. Valgina – M.: Logos, 2002. – 528 p. [in Russian]
4. Shmelev D.N. Sovremenny'j russkij yazyk.Leksika [Modern Russian language. Vocabulary] / D.N. Shmelev – M.: Prosveshhenie, 1977. – 334 p. [in Russian]
5. Kejmetinov V.S. Таҥанмайду книга 10-11 классту [Book to read. 10-11 class.] / V.S. Kejmetinov, A.D. Kejmetinova, A.V. Krivoshapkin et al. – Yakutsk: Bichik, 2002. – 212 p. [in Russian]
6. Krivoshapkin A.V. Тормита буюсе'мҕэ' [Tormita hunter] / A.V. Krivoshapkin – Yakutsk: Bichik, 2018. – 208 p. [in Russian]
7. Robbek V.A. Fol'klor e'venov Berezovki. Obrazcy' shedevrov [Folklore of the Evens of Berezovka. Samples of masterpieces] / V.A. Robbek – Yakutsk: IPMNS SO RAN, 2005. – 360 p. [in Russian]
8. Novikova K.A. E'venskij yazyk [Even language] / K.A. Novikova, N.I. Gladkova, V.A. Robbek – L.: Prosveshhenie, 1991. – 304 p. [in Russian]
9. Robbek V.A. E'vensko-russkij slovar' [Even-Russian Dictionary] / V.A. Robbek, M.E. Robbek – Novosibirsk: Nauka, 2005. – 353 p. [in Russian]
10. Kaksin A.D. O kriteriyax vy'deleniya sinonimicheskogo ryada i ego dominanty' v xakasskom yazy'ke [On the criteria for identifying a synonymic series and its dominant in the Khakass language]. / A.D. Kaksin // Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya [Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya [World of Science, Culture, Education]]. – 2016. – 6 (61). – p. 356-358. [in Russian]
11. Pardaev A.S. Problematika leksikograficheskogo predstavleniya sinonimii na sovremennom e'tape [Problems of lexicographic representation of synonymy at the present stage]. / A.S. Pardaev // Ezhegodnik filologii. Sovremennye yazyki i literatury' [Ezhegodnik filologii. Sovremennye yazyki i literatury [Anuari de Filologia. Llengues I Literatures Modernes]]. – 2015. – 5. – p. 89-98. [in Russian]
12. Usmanova S.Yu. Svyazi sinonimii s drugimi tipami leksicheskix paradigm v russkom yazy'ke [Connections of synonymy with other types of lexical paradigms in Russian]. / S.Yu. Usmanova // Inostrannye yazyki v Uzbekistane [Inostrannye yazyki v Uzbekistane [Foreign languages in Uzbekistan]]. – 2020. – 2 (31). – p. 80 -87. [in Russian]

13. Evgen'eva A.P. Osnovny'e voprosy' leksicheskoy sinonimii [The main issues of lexical synonymy]. / A.P. Evgen'eva // Essays on the synonymy of the modern Russian literary language; – Moskva-Leningrad: AN SSSR, In-t rus.yaz, 1966. – p. 4-29. [in Russian]
14. Palevskaya M.F. Problema sinonimicheskogo ryada, ego granicz i vozmozhnosti vy'deleniya dominanty' [The problem of the synonymic series, its boundaries and the possibility of highlighting the dominant]. / M.F. Palevskaya // Lexical synonymy; edited by Barxudarova S.G. – M.: Nauka, 1967. – p. 94-104. [in Russian]
15. Gural' S.K. Sinergeticheskie aspekty' lingvisticheskogo obrazovaniya [Synergetic aspects of linguistic education]. / S.K. Gural', O.E. Bogdanova // Yazyk. Kul'tura. Obshchenie [Language. Culture. Communication]; – M.: gnozis, 2008. – p. 298-308. [in Russian]